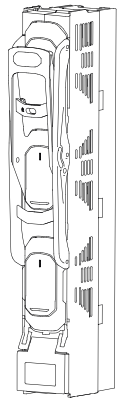
DSV1,2,3

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | USER MANUAL | BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA | INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
MANUALE UTENTE | NAVODILO ZA UPORABO
NÁVOD NA POUŽITIE | UPUTSTVO ZA UPOTREBU
NÁVOD NA POUŽITÍ | UPUTE ZA UPORABU | ISTRUZIONE MANUALE

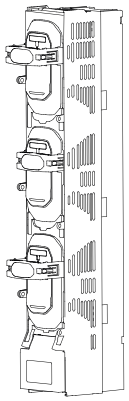
TRACON

Operation mode

3P simultaneous (3L)

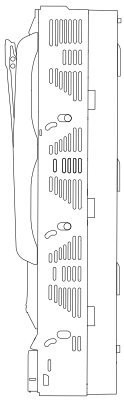


3P separate (3S)

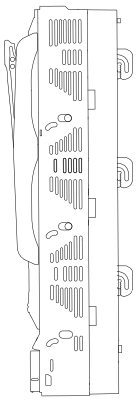


Installation mode

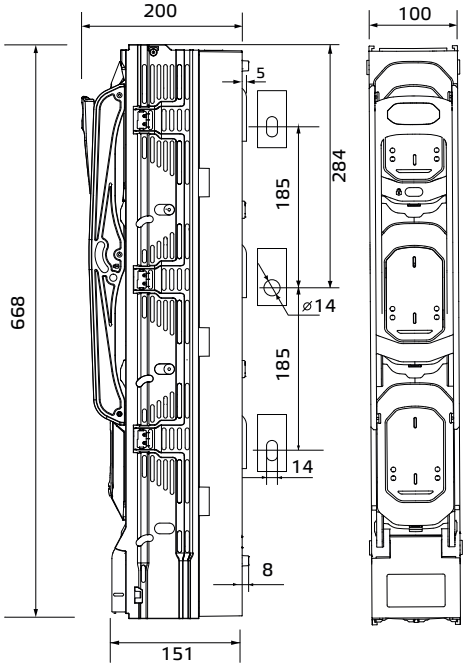
Fixed type



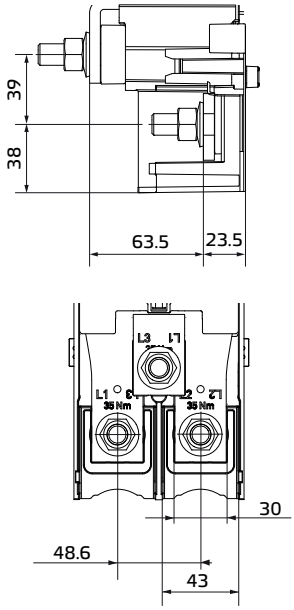
Hang type



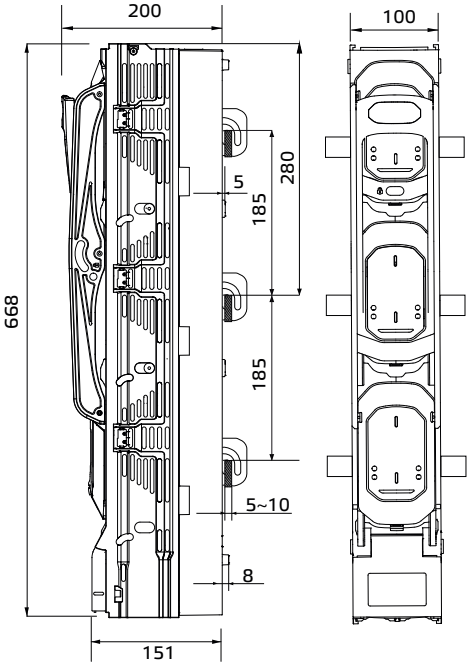
Fixed type configuration & installation dimension



Terminal dimension



Hang type configuration & installation dimension



Technical Parameter	Electrical parameter			DSV3-... (630 A)			DSV2-... (400 A)			DSV1-... (250 A)		
	Rated working voltage	Ue	V	AC400	AC 500	AC 690	AC 400	AC500	AC690	AC 400	AC500	AC690
	Rated working current	Ie	A	630	630	500	400	400	315	250	250	200
	Conventional thermal current	Ith	A	630	630	500	400	400	315	250	250	200
	Rated limited short-circuit current (with fuse link)		KA	100	100	50	100	100	50	100	100	50
	Utilization Category (with fuse link)			AC-23B	AC-22B	AC-21B	AC-23B	AC-22B	AC-21B	AC-23B	AC-22B	AC-21B
	Rated short-time withstand current (with fuse solid link)	Icw	KA/S	———	12	———	———	12	———	———	12	———
	Utilization Category (with fuse solid link)				AC - 23B			AC - 23B			AC - 23B	
	Rated insulation voltage	Ui	V	AC1000	AC1000	AC1000	AC1000	AC1000	AC1000	AC1000	AC1000	AC1000
	Rated surge-resistant voltage	Uimp	KV	12	12	12	12	12	12	12	12	12
	Rated frequency		Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
	Electrical durability times		times	200	200	200	200	200	200	200	200	200
Fuse	Size：IEC60269-2			3 (NH3, NT3)			2 (NH2, NT2)			1 (NH1, NT1)		
	Rated working current	In	A	630	630	500	400	400	315	250	250	200
	Loss power	Pn	W	40	48	60	28	34	45	18	23	32

DSV1,2,3

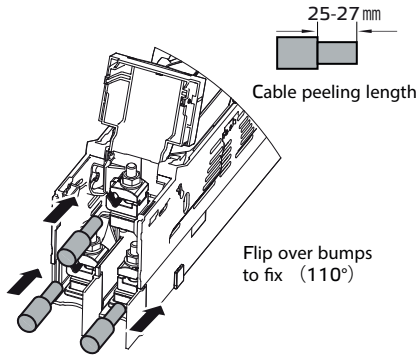
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | USER MANUAL | BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA | INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
MANUALE UTENTE | NAVODILO ZA UPORABO
NÁVOD NA POUŽITIE | UPUTSTVO ZA UPOTREBU
NÁVOD NA POUŽITÍ | UPUTE ZA UPORABU | ISTRUZIONE MANUALE

TRACON

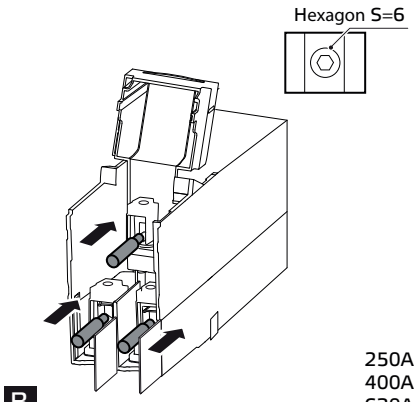
Attachment

Item	No.	Configuration	Name	Specification	Cable square (mm²)	Torque (N·m)	Quantity (PCS)	Switch specification	Standard	Optional
Additional Parts	1.1		Positioning block	———	———	———	4		●	
	1.2		Insulation plate	———	———	———	2		●	
Hanging clamp	2.1		Hanging clamp	DN54253	———	30	3	DNH18-250~630		●

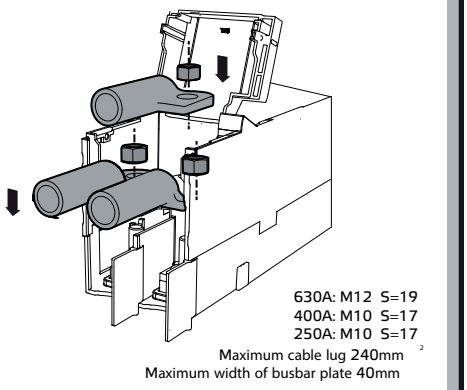
Accessory installation



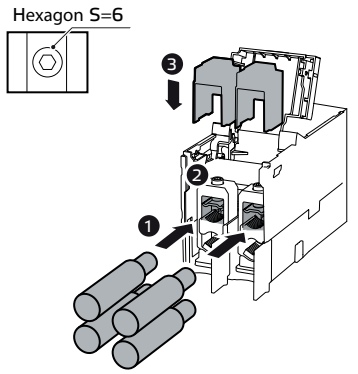
A Cable straight insert 250A



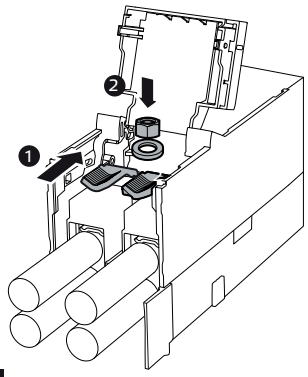
B Cable straight insert 250A 400A 630A



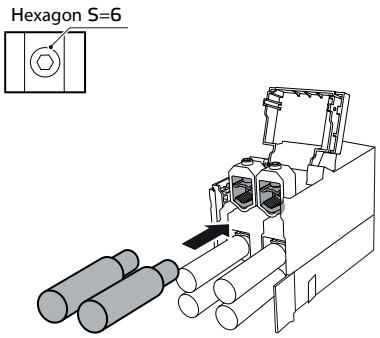
C Cable lug or busbar



D1 Cable straight insert 630A

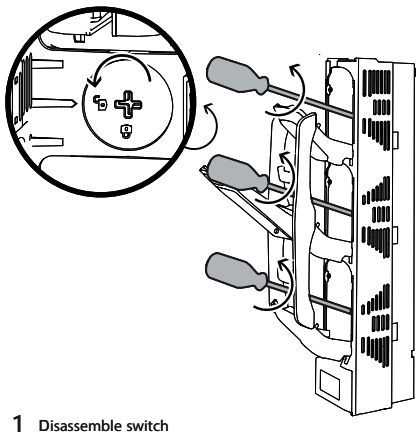


D2

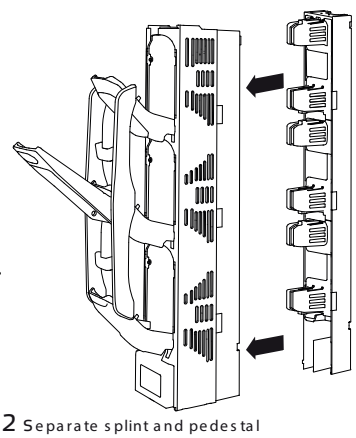


D3

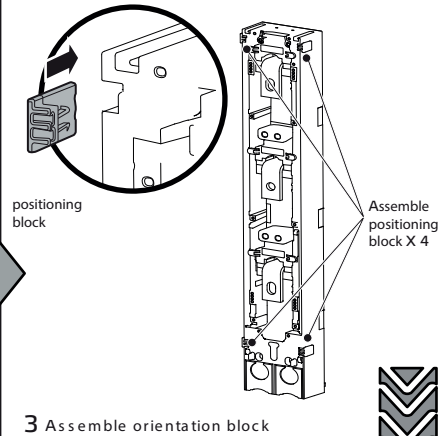
Product installation



1 Disassemble switch



2 Separate splint and pedestal



3 Assemble orientation block

DSV1,2,3

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | USER MANUAL | BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA | INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
MANUALE UTENTE | NAVODILO ZA UPORABO
NÁVOD NA POUŽITIE | UPUTSTVO ZA UPOTREBU
NÁVOD NA POUŽITÍ | UPUTE ZA UPORABU | ISTRUZIONE MANUALE

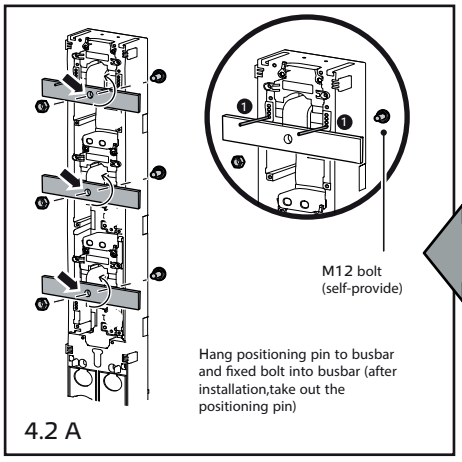
TRACON

Fixed type's installation

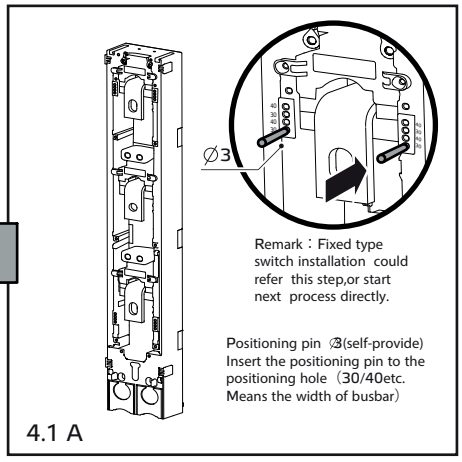
A

Hang type's installation

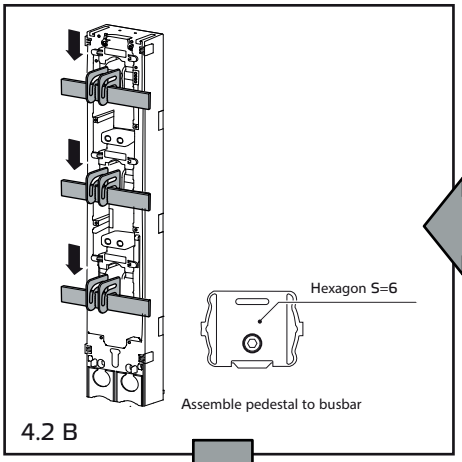
B



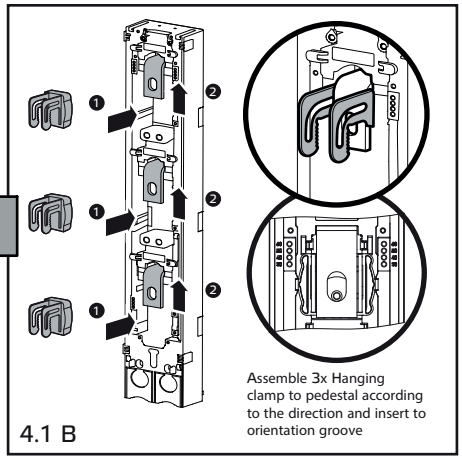
4.2 A



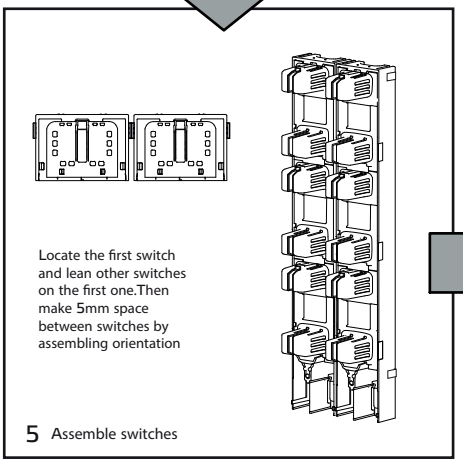
4.1 A



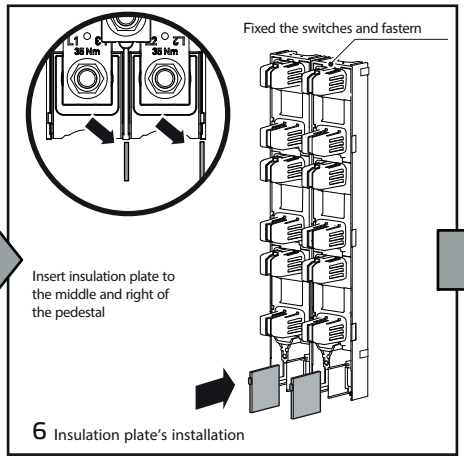
4.2 B



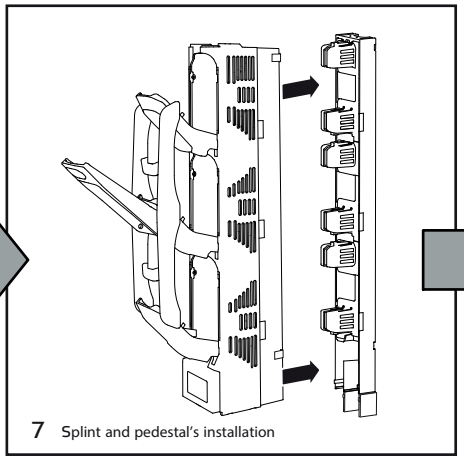
4.1 B



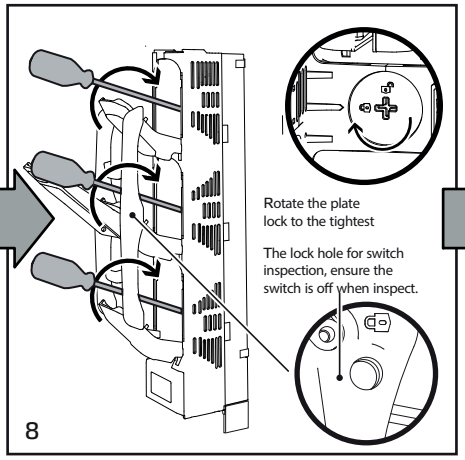
5 Assemble switches



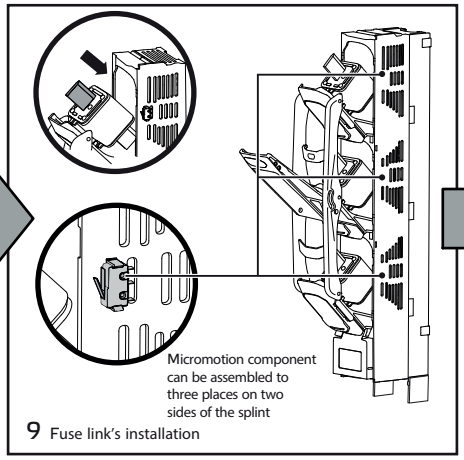
6 Insulation plate's installation



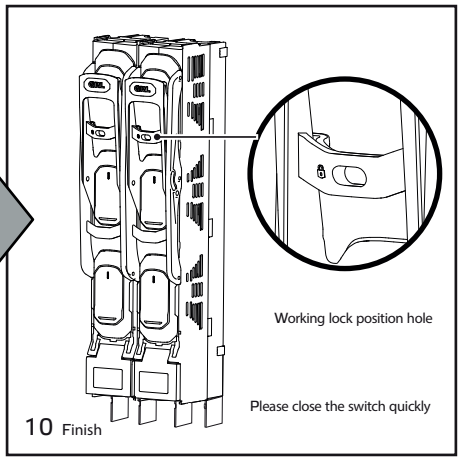
7 Splint and pedestal's installation



8



9 Fuse link's installation



10 Finish

DSV1,2,3

**BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK | SAFETY INSTRUCTIONS | SICHERHEITSHINWEISE
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA | INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE |
KORISNIČKI PRIRUČNIK | NAVODILO ZA UPORABO |
AVVERTENZE IMPORTANTI | NÁVOD NA POUŽITIE |
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY | SIGURNOSNE UPUTE**

TRACON

Figyelem! HU

- A készülék szerelését csak szakember végezheti a mindenkori létesítési előírások betartása mellett!
- A megfelelő névleges feszültséggel táplálja a készüléket!
- Mindig használjon megfelelő feszültségmérő készüléket a feszültségmentes állapot ellenőrzésére!
- A szereléshez és karbantartáshoz kizárólag szigetelt szerszámokat használjunk!
- A készülék beépítése előtt a hálózatot feszültségmentesíteni kell!
- Ne építse be a készüléket olyan környezetbe ahol a készülék növelt igénybevételnek van kitéve, mivel a készülék nem áll ellen korróziót okozó gőzöknek, gázoknak valamint párának!
- A készüléket olyan helyre lehet beépíteni ahol a hálózat várható maximális árama tartósan nem haladja meg a készülék névleges maximális áramértékét!
- A tápfeszültség visszakapcsolása után ne érintsük meg a fém részeket, mert áramütést okozhat!
- Üzem közben a védőburkolat eltávolítása szigorúan TILOS! A KÉSZÜLÉKET SZÉTSZEDNI TILOS!

Achtung! DE

- Das Gerät darf nur von Fachleuten, unter Beachtung aller Vorschriften installiert werden!
- Immer nur die richtige Versorgungsspannung anwenden!
- Vor dem Einbau den spannungsfreien Zustand des Netzes fachgemäß kontrollieren!
- Beim Einbau dürfen nur isolierte Werkzeuge benutzt werden!
- Auf die Umgebung sorgen! Das Gerät wird von korrosiven Gasen, Dämpfen, usw. beschädigt.
- Die maximale Stromstärke des Netzes darf den Maximalstrom (Im) des Ger des Gerätes auf Dauer nicht überschreiten.
- Nach Einschaltung der Spannversorgung dürfen die metallischen Teile des Gerätes nicht berührt werden. Stromschlaggefahr!
- Während Betriebes darf die Schutzhülle nicht entfernt werden! ES IST VERBOTEN DAS GERÄT ZU ZERLEGEN!

Pažnja! RS

- Ugradnju aparata sme vršiti samo stručno lice uz poštovanje aktuelnih propisa instaliranja te opreme!
- Aparat napajati sa odgovarajućim nazivnim naponom!
- Uvek koristiti odgovarajući instrument za kontrolu beznaponskog stanja!
- Za montažu i održavanje koristiti isključivo izolovan alat!
- Pre ugradnje aparata obavezno isključiti napon napajanja!
- Ne ugraditi aparat u sredinu gde je izložen povećanim uticajima, jer nije otporan na koroziju parama i vlagi!
- Aparat se može ugraditi na mesta, gde očekivana maksimalna struja mreže ne nadmašuje trajno nazivnu maksimalnu struju aparata!
- Nakon ponovnog uključenja mrežnog napona ne dodirivati metalne elemente aparata, jer mogu prouzrokovati udar struje!
- U toku rada aparata strogo je zabranjeno odstraniti njegov zaštitni oklop!
- STROGO JE ZABRANJENO RASTAVLJATI APARAT!

Pozor! SI

- Napravo lahko namesti in montira le za to usposobljeni strokovnjak ob upoštevanju vseh veljavnih pred-pi sov in standardov. Napravo napaja ustrezna nazivna napetost.
- Za nadzorovanje napetosti zmeraj uporabljajte ustrezni merilni instrument za kontrolo električne napetosti.
- Za montažo in vzdrževanje uporabljajte izključno izolirana orodja.
- Pred montažo je zmeraj potrebno izklopiti napetost.
- Naprave ne montirajte na mesta, kjer bi bila izpostavljena večjim obremenitvam, saj ni odporna na hlape, pline in paro, ki povzročajo korozijo.
- Napravo montirajte na mesto, kjer pričakovana maksimalna vrednost toka omrežja dolgoročno ne presega maksimalnega nazivnega toka naprave.
- Po priklopu na napajalno napetost se ne dotikajte kovinskih delov, ker lahko pride do električnega udara.
- Med delovanjem je odstranjevanje varnostne zaščite strogo prepovedano!
- RAZSTAVLJANJE NAPRAVE JE PREPOVEDANO!

Upozornenie! SK

- Montáž musí vykonať odborná osoba s príslušnými elektrotechnickými kvalifikáciami pri prísnom dodržaní zásad bezpečnosti práce a platných národných elektrotechnických predpisov.
- Prístroje musia byť napájané predpísaným ovládacím napätím!
- Na zisťovanie beznapäťového stavu používajte vždy fázovú skúšačku alebo kontrolný multimeter!
- K montáži a pri údržbe používajte vždy izolované ručné náradie!
- Pred pripojením elektromera k inštalácii je potrebné zaistiť beznapäťový stav inštalácie!
- Neinštalujte prístroje na miesta, kde by mohli byť vystavené mechanickému namáhaniu, nakoľko nie sú odolné plynom, výparom a parám spôsobujúcim koróziu. Prístroje je možné inštalovať na také miesta, kde sa
- neočakáva trvalé prekročenie maximálneho menovitého prúdu prístroja.
- Nedotýkajme sa kovových častí, ak je prístroj po zapojení do elektrickej inštalácie pod napätím, lebo môže
- spôsobiť úraz elektrickým prúdom! Odstránenie krytu počas prevádzky prístroja je prísne ZAKÁZANÉ!
- ROZMONTOVANIE PRÍSTROJA JE ZAKÁZANÉ!

Pozor! HR

- Montažu smije izvoditi isključivo stručna osoba postupajući po važećim propisima!
- Instrument priključite na odgovarajući nazivni napon!
- Za provjeru beznaponskog stanja koristite uvijek odgovarajući voltmetar!
- Za montažu i održavanje upotrebljavajte isključivo izolirane alate!
- Prije ugradnje mrežu treba dovesti u beznaponsko stanje!
- Aparat ne ugrađujte u okolinu gdje je izložen težim uvjetima rada, jer nije otporan na pare i plinove koji uzrokuju koroziju!
- Aparat treba ugraditi na ona mjesta gdje očekivana maksimalna struja mreže trajno ne prelazi nazivnu maksimalnu vrijednost struje aparata!
- Po uključenju napona napajanja ne dodirujte metalne dijelove, jer mogu uzrokovati strujni udar!
- Tijekom rada STROGO SE ZABRANJUJE skidanje zaštitnog kućišta!
- ZABRANJENO JE RASTAVLJATI INSTRUMENT!

ATENCIÓN ! ES

- Conecte el dispositivo sólo a la tensión nominal de alimentación! Antes de la instalación Desconecte la tensión de red! Siempre usar los instrumentos adecuados para verificar la ausencia de tensión!
- La instalación del aparato sólo está permitido a los electricistas, bajo la obediencia de todas las reglas de la profesión! Utilice siempre herramientas aisladas para la instalación y mantenimiento. No instale el dispositivo en lugares con fuego, explosión o un riesgo de corrosión!
- Instale el dispositivo sólo en circuitos donde la intensidad de la corriente máxima prevista no supere el valor nominal durante períodos más largos.
- Una vez que el dispositivo fue puesto bajo tensión, no toque las partes metálicas!
- Está estrictamente prohibido para retirar la cubierta durante el funcionamiento!
- NO DESMONTE EL DISPOSITIVO!

Attention! UK

- Connect the device to the rated supply voltage only! Prior to installation disconnect the network voltage!
- Always use proper instruments to verify the voltage-free condition!
- Installation of the device is only permitted to electricians, under obedience to all rules of the profession!
- Always use insulated tools for installation and maintenance. Do not install the device in areas with fire, explosion or corrosion hazard!
- Install the device only in circuits where the expected maximum current intensity does not exceed the rated value for longer periods.
- Once the device was put under tension, do not touch the metallic parts!
- It is strictly forbidden to remove the cover during operation!
- DO NOT DISASSEMBLE THE DEVICE!

Uwaga! PL

- Urządzenia może pracować jedynie z jego napięciem znamionowym! Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć napięcie sieci! Zawsze należy używać odpowiednich narzędzi do weryfikacji stanu beznapięciowego!
- Instalacja urządzenia jest dozwolona wyłącznie do elektryków, z zastosowaniemdo wszystkich zasad zawodu!
- Do montażu i konserwacji należy używać wyłącznie izolowanych narzędzi. Nie należy instalować urządzenia w miejscach zagrożonych pożarem, wybuchem lub korozją!
- Instalacja urządzenia możliwa jedynie w obwodach, gdzie maksymalne natężenie prądu nie przekracza wartości znamionowej dla dłuższych okresów.
- Gdy urządzenie jest pod napięciem, nie dotykać metalowych części!
- Zabronione jest, zdejmowanie pokrywy i demontowanie licznika w czasie pracy!

Atenţie! RO

- Montarea poate fi efectuată numai de către personal calificat prin respectarea normelor în vigoare!
- Alimentaţi aparatul cu tensiunea nominală corespunzătoare!
- Utilizaţi întotdeauna un aparat corespunzător pentru verificarea lipsei de tensiune!
- La montaj şi întreţinere utilizaţi numai unelte izolate!
- Înainte de montarea aparatului reţeaua electrică trebuie scoasă de sub tensiune!
- Nu montaţi aparatul în medii în care acesta este supus la solicitări suplimentare, deoarece aparatul nu rezistă la vapori corozivi, la gaze respectiv la aburi!
- Aparatul se poate monta numai în locuri în care curentul maxim ce poate apărea în reţea nu depăşeşte pe o durată mai mare curentul nominal maxim al aparatului!
- După reconectarea tensiunii de alimentare nu atingeţi părţile metalice, deoarece există pericolul electrocutării!
- ESTE STRICT INTERZISĂ îndepărtarea carcasei de protecţie pe perioada funcţionării!
- ESTE INTERZISĂ DEMONTAREA APARATULUI!

Attenzione! IT

- L'apparecchio deve essere montato da un tecnico specializzato mantenendo sempre le prescrizioni attuali di installazione!
- L'apparecchio deve essere sempre alimentato dalla tensione nominale adatta! Usare sempre un voltometro adatto per il controllo dei stati liberi da tensione!
- Per il montaggio e per la manutenzione usare sempre esclusivamente utensili isolati!
- Prima del montaggio dell'apparecchio si deve interrompere l'alimentazione della rete.
- Non installare l'apparecchio in ambienti sottoposti a forti sollecitazioni, perché l'apparecchio non è resistente all'umidità, alla muffa ed alla rugiada che sono corrosivi!
- L'apparecchio deve essere installato in luoghi dove la corrente massimale prevista per la rete non superi a lungo termine il valore della corrente nominale massima!
- Dovo aver ripristinato l'alimentazione della rete non toccare le parti in metallo, perché può provocare scossa elettrica! È severamente VIETATO tagliere la protezione durante il serviz io!

Upozornění! CZ

- Montáž musí provádět odborná osoba s příslušnými elektrotechnickými kvalifikacemi při přísném dodržení zásad bezpečnosti práce a platných národních elektrotechnických předpisů.
- Přístroje musí být napájeny předepsaným ovládacím napětím!
- Na zjišťování beznapěťového stavu používejte vždy fázovou zkoušečku nebo kontrolní multimetr!
- K montáži a při údržbě používejte vždy izolované ruční nářadí!
- Před připojením elektroměru k instalaci je třeba zajistit beznapěťový stav instalace!
- Neinstalujte přístroje na místa, kde by mohly být vystaveny mechanickému namáhání, protože ne sú odolné plynem výparům a parám způsobujícím korozi. Přístroje je možné instalovat na taková místa, kde se neočekává trvalé překročení maximálního jmenovitého proudu přístroje.
- Nedotýkejte se kovových částí, pokud je přístroj po zapojení do elektrické instalace pod napětím, neboť může způsobit úraz elektrickým proudem! Odstranění krytu během provozu přístroje je přísně ZAKÁZÁNO!
- Rozmontovaném PŘÍSTROJE JE ZAKÁZÁNO!

Attention! FR

- Connecter l'appareil a une alimentation dont la tension nominale est conforme a la valeur indiquée au recto de ce document. Couper le courant avant installation. Vérifier que le courant est bien coupé a l'aide d'outils spécifiques.
- L'installation de l'appareil n'est autorisée que par un électricien qualifié qui operera selon les regles de sa
- profession. Toujours utiliser des outils isolés pour l'installation et la maintenance. Ne pas installer l'appareil dans des endroits ou il serait exposé au feu, a des risques d'explosions ou a des risques de corrosion.
- Brancher l'appareil sur un circuit ou l'intensité maximale ne dépasse pas la valeur nominale sur de
- longues périodes.
- Ne pas toucher les parties métalliques lorsque l'appareil est sous tension.
- Il est interdit de retirer le couvercle de l'appareil lorsque celui-ci est sous tension.
- Ne pas démonter l'appareil.